

MM[®]
MASCHINENMARKT

现代制造[®]

新自动化与驱动





28 协作机器人具有内置的安全功能，无需添加任何安全防护，为公司节省了巨额的翻新成本

产品评论 Products View

伺服驱动 & 智能控制器

Servo Drive & Intelligent Controller

- 05 博世力士乐加快推进中端伺服市场战略
Bosch Rexroth Accelerated the Promotion of Mid-end Servo Market Strategy
- 06 应时而谋 顺势而为
Take the Time to Act Accordingly
- 08 智能制造 始于集成
Intelligent Manufacturing Starts with Integration
- 10 一体式运动控制技术 提升现场综合效率
The Integrated Motion Control Technology Improves the Comprehensive Efficiency in the Field
- 12 推动工业物联网机器集成
Drive Integration of Industrial IoT Machines
- 14 实现设备高效运行与互联互通
Realize Efficient Operation and Interconnection of Equipment
- 15 满足工业 4.0 日益增长的需求
Meet the Growing Needs of Industry 4.0

直击现场 Latest News

- 16 共创生态圈 打通“最后一公里”
Create the "Last Kilometer" of the Ecosphere
- 18 助力企业实现“从零到一”数字化升级转型
To Help Enterprises Achieve Digital Upgrading and Transformation from "Zero to One"

- 19 罗克韦尔自动化助力企业应对深层挑战与变革
Rockwell Automation Enables Companies to Respond to Deep Challenges and Changes
- 20 凝心聚力 应对疫情 倍福在行动
Beckhoff All-Round Fight Against "COVID-19"
- 21 空气质量监控搭配智能空调控制 助力打造安全防疫环境
Air Quality Monitoring and Intelligent Air Conditioning Control to Help Create a Safe and Epidemic Prevention Environment
- 22 Moxa 基于云技术的 MRC 远程运维服务
Moxa Cloud Based MRC Remote Operations and Maintenance Services
- 23 ABB 助力客户维持生产
ABB Helps Customers Maintain Production
- 23 博世力士乐携手极智嘉共创智能机器人新高度
Bosch Rexroth and Geek+ to Create a New Height of Intelligent Robots

工业经理人 Industrial Manager

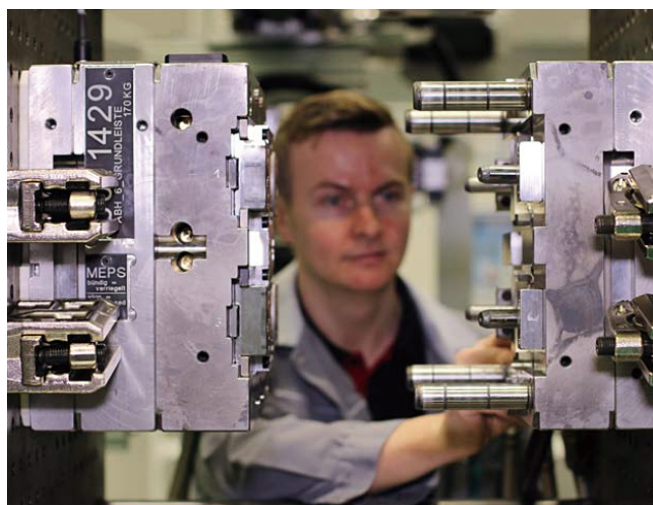
- 24 数字化助力智能转型
——专访威图电子机械技术（上海）有限公司
总裁张强先生
Interview with Mr. Zhang Qiang, President of Rittal Electronic Machinery Technology (Shanghai) co., LTD
为用户提供高品质、可靠、快捷以及连续的服务是威图一贯坚持的服务理念，为各种规模的企业提供高效创新解决方案则是威图不懈追求的目标。

工业机器人 Industrial Robotic

- 28 优傲机器人为制造工艺带来革新
Universal Robots Brings Innovation to Manufacturing Process



36 机器制造商、OEM 和系统集成商面临着确保所供应产品、机器和系统安全的挑战



51 由于数据的一致使用，用户要求不同工作区域当前所需的所有信息都可用于制定决策

- 30 Pilz 服务机器人完成特殊任务
Pilz Service Robot Performs Special Tasks
- 32 工业机器人 + 视觉系统解决方案 提升精度和效率
Industrial Robot + Vision System Solution Improves Accuracy and Efficiency
- 34 弧焊机器人——现代悍将 名不虚传
HYUNDAI Robotic Introduces Arc Welding Robot
- 35 柔性夹持器轻松解决高难度取放
Flexible Gripper Easy to Solve Difficult to Take and Put
- 35 节卡机器人与快仓智能达成战略合作
JAKA Robot and Fasthold Warehouse Intelligence Reach Strategic Cooperation

技术前沿 Features

- 36 集成的安全性至关重要
The Security of the Integration is Critical
- 38 流体 2.0 时代：Plus 系列产品组合
Fluid 2.0: Plus Family Portfolio
- 40 实现 CNC 实时监控管理
CNC Real-time Monitoring Management

走进行业 Case Study

- 48 精准可靠 迎难而上
Accurate and Reliable Speed Measuring Generator
- 50 通过数字化发掘优化潜力
Exploit Optimization Potential Through Digitization

综合栏目 Services

- 01 “鞭”言编语 Editor's Notes
- 03 公司索引 Company Index
- 52 产品推荐 New Products
- 54 广告索引 / 读者服务 Advertiser Index / Service
- 56 精彩预告 Preview

公司索引

公司名称	页码	公司名称	页码
A		MOONS	P10
ABB	P37	MOXA	P22
ADVANTECH	P14	P	
ALLIED VISION	P52	PILZ	P30
B		R	
BAUMER	P48	RITTAL	P24
BECKHOFF	P20	S	
BEIJER	P53	SCHNEIDER ELECTRIC	P12
BOSCH REXROTH	P05	SIEMENS	P18
D		T	
DELTA	P06	TURCK	P38
H		U	
HILSCHER	P38	UNIVERSAL ROBOTS	P28
HYUNDAI ROBOTICS	P34	O	
L		ONROBOT	P35
LENZE	P15	J	
M		JAKA	P35